

॥ आनन्दलहरी ॥

ஆனந்த லஹரி

3-3



A.No: 4258

625

187

நிபிரதர்ஸ்

பப்ளிஷர்ஸ்

திருவல்லிக்கேணி

100
10
100
100
100

100
100
100
100
100

100
100
100
100
100

100
100
100
100
100

100
100
100
100
100

100
100
100
100
100

100
100
100
100
100

KOVILLOOR MADALAYAM
KOVILLOOR - 630 307
(NEAR) KARAIKUDI
(PHONE: 36846)

श्रीशंकरभगवत्पादैः विरचिता

॥ आनन्दलहरी ॥ (69)

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதர்கள்

அருளிய

4258

Q25

ஆனந்தலஹரி

3-3

ஸ்ரீ வே. நாராயணன், எம்.எ., எம்.எல்.

செய்த தமிழ் ப்ரதிபதத்துடன்

பதிப்பிக்கப்பெற்றது

பதிப்பாளர்

கி ரி ப்ர தர் ஷ்

பைக்ராப்ட்ஸ் ரோடு, திருவல்லிக்கேணி

ம த ர ா ஸ்

1943

விலை அனா 4]

[பதிப்புரிமை பதிப்பாளருக்கு

1943

4 அனா

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமாதாஸரணம்.

ஸ்ரீவாப்யாம் நம:

மு ன் னு ரை .

எந்த தேவியின் கிருபையைக்கொண்டு பிரளய காரணான பரமேஸ்வரனும் நீலகண்டனாய் ஐகத் ரக்ஷகன் ஆனானே, எந்த தேவியின் நிர்மால்யத்தையும் திருமஞ்சன நீரையுங்கொண்டு ஸ்ருஷ்டி கர்த்தா சிறந்த ஸ்ருஷ்டிகளைச் செய்தானே, எந்த தேவியின் திருமாளிகை முற்றத்திலே, இந்திரன், உபேந்திரன் முதலியவர்கள் ஸேவை செய்யக் காத்திருக்கிறார் களோ அந்த உமாதேவியை உல்லாஸமாகத் தோழிக ளோடு தாமரைத் தடாகத்திலே நீராடுவதாகத் தியா வரித்து ஸம்ஸார தாபங்களை எல்லாம் போக்கிக்கொள் ளுங்கள் என்று உபதேசித்து, அந்த தேவியினுடைய கடைக்கண்ணோக்கத்தைப் பெற்று அத்வைத சாஸ்தி ரத்தை ஸ்தாபித்த சங்கர பகவத்பாதர்கள் ஆனந்த அலைகள் மோதுகின்ற இந்த இருபது ஸ்லோகங்க ளால் அந்த தேவியை ஸ்துதி செய்து காட்டுகிறார்.

कृपावलोकौ नगकन्यकायाः करोतु मे निर्मलमन्तरङ्गम् ।

येनाङ्कितः शङ्कर एकतत्त्वं विध्वं लुलोके जगते जगौ च ॥

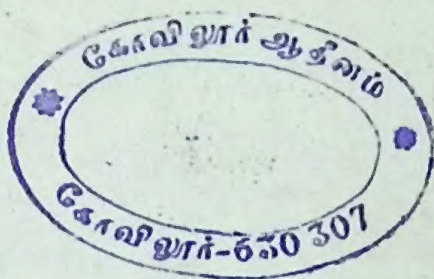
—उमासहस्रे (13, 3)

11, மரேஸ் கேட் ரோடு,
ஆழ்வார்பேட்டை, சென்னை.
20—9—1943.

வே. நாராயணன்.

1386

3-3





ஸ்ரீ ராஜராஜேஸ்வரி

श्री:



॥ आनन्दलहरी ॥

ஆனந்தலஹரி

भवानि स्तोतुं त्वां प्रभवति चतुर्भिर्न वदनैः

प्रजानामीशानखिपुरमथनः पञ्चभिरपि ।

न षड्भिः सेनानीर्दशशतमुखैरप्यहिपति-

स्तदान्येषां केषां कथय कथमस्मिन्नवसरः ॥ १ ॥

1. பவானி ஸ்தோதும் த்வாம் ப்ரபவதி சதுர்பிர்ந வதனை:

ப்ரஜானாமீஸானஸ் த்ரிபுரமதன: பஞ்சபிரபி ।

ந ஷட்பி: ஸேனானீர் தஸஸதமுகைரப்யஹிபதிஸ்-

ததான்யேஷாம் கேஷாம் கதய கதமஸ்மின்னவஸர: ॥

பவானி = பார்வதி தேவியே! த்வாம் = உன்னை
 ஸ்தோதும் = துதிப்பதற்கு ப்ரஜானாம் ஈஸான: = மக்க
 னைப்/படைத்த பிரமன் சதுர்பி: வதனை: = (தன்)
 நான்கு முகங்களாலும் ந ப்ரபவதி = திறமையுடைய

வன் ஆகவில்லை ; தீர்புரமதன: = முப்புரங்களை அழித்த பரமசிவன் (வதனை:) பஞ்சபி: அபி = ஐந்து முகங்களாலுங்கூட (திறமையுடையவன் ஆகவில்லை); ஷட்பி: (வதனை:) = ஆறுமுகங்களாலும் ஸேனான்: = தேவ ஸேனாபதியான முருகனும் (திறமையுடையவன் ஆகவில்லை); அஹிபதி: = பாம்புகளின் தலைவனான ஆதிசேஷனும் தஸஸதமுநக: அபி = ஆயிரம் முகங்களாலுங்கூட (திறமையுடையவன் ஆகவில்லை); ததா = பிறகு அன்யக்ஷாம் கேக்ஷாம் = வேறு சிலருக்கு அஸ்தின் = (உன்னைத் துதிப்பதான) இந்த விஷயத்தில் கதம் அவஸா: = எவ்வாறு தகுதி யுண்டாகும் (என்பதை) கதய = (நீயே எனக்கு) விரித்துச்சொல்.

தேவியின் மஹிமையை எடுத்துரைப்பதற்கு, நான்கு முகமல்ல, ஐந்து முகமல்ல, ஆறு முகமல்ல, ஆயிரம் முகம் இருந்தாலும் போதாது. மக்களைப் படைக்கும் சக்தியையுடைய பிரமதேவனாலும் முடியாது. முப்புரங்களையும் எரிக்கவல்ல பரமசிவனாலும் முடியாது. தேவர்களின் சேனைகளை நடத்திப் போரில் வெற்றிபெற்றுத் திறமையுடைய முருகக் கடவுளாலும் முடியாது. அகில புவனங்களையும் தன் ஆயிரம் தலைகளாலே தாங்கவல்ல ஆதிசேஷனாலும் முடியாது. ஆகையால் ஒவ்வொரு முகத்தையே வுடைய சாமான்ய ஜனங்கள் உன்னைத் துதிப்பது எவ்வாறு? நீயே ஆலோசனை செய்து எனக்குச் சொல்ல வேண்டும்.

धृतक्षीरद्राक्षामधुमधुरिमा कैरपि पदै-

विशिष्यानाख्येयो भवति रसनामात्रविषयः ।

तथा ते सौन्दर्य परमशिवदृष्टमात्रविषयः

कथंकारं ब्रूमः सकलनिगमागोचरगुणे ॥ २ ॥

2. க்ருதக்ஷீர-த்ராக்ஷா-மது-மதுரிமா கைரபி பதைர்-

வீஸரிஷ்யானுக்வேயோ பவதி ரஸனாமாத்ரவிஷய: 1

ததா தே ஸௌந்தர்யம் பரமஸிவத்ருந்மாத்ரவிஷய:

கதங்காரம் ப்ரும: ஸகலநிகமாகோசரகுணே ||

க்ருத-க்ஷீர-த்ராக்ஷா-மது-மதுரிமா = நெய், பால், திராசை, தேன் இவற்றின் இனிமையானது வீஸரிஷ்ய = விசேஷித்து (தனிச்சிறப்பாக) கை: பதை: அபி = எந்தச் சொற்களாலுமே அனுகேய: = அறிவிக்க முடியாததாய் ரஸனா-மாத்ரவிஷய: = நாக்கிற்கு மாத்திரம் புலனாவதாய் பவதி = இருக்கின்றது; ததா = அவ்வாறே தே = உன்னுடைய ஸௌந்தர்யம் = அழகு பரமஸிவ-த்ருந்மாத்ர-விஷய: = பரமசிவனுடைய கண்களுக்கு மட்டுமே புலனாகின்றது; (அதை) கதங்காரம் = எத்தன்மையது (என்று) ப்ரும: = (நாங்கள்) சொல்வோம்? ஸகலநிகமாகோசர-குணே = எல்லா வேதங்களுக்கும் புலனாகாத தன்மையையுடையவளே!

ஒரு இந்திரியத்திற்குப் புலனாகும் பொருளை வேறொரு இந்திரியத்தால் அறிய இயலாது. நாக்கால் இனிப்பையும் அதன் பேதங்களையும் அறிந்துகொள்ள லாமேயொழிய வார்த்தைகளால் இனிமையை வர்ணிக்க முடியாது. அதுபோல ரூபஸௌந்தர்யத்தையும் கண்ணுற் கண்டு அறிந்துகொள்ளலாமேயொழிய வார்த்தைகளால் வர்ணிக்க முடியாது. சாதாரணமாக எல்லோரும் காணக்கூடிய வடிவழகின் தன்மை இவ்வாறாக, பரமசிவனுடைய கண்களுக்கு மட்டுமே புலனாகி, பரப்பிரம்மத்தின் ஸ்வரூபத்தை வர்ணிக்கப் புகுந்த வேதங்கள் அனைத்திற்குமே புலனாகாத பேரழகு வாய்ந்த உன்னை அவ்வேதங்களாலே வர்ணிக்க முடியாதென்றால், வாக்குவன்மை சிறிதும் இல்லாத என்போன்ற ஸாதாரண ஜனங்கள் உன்னை வர்ணிப்பது எப்படி?

मुखे ते ताम्बूलं नयनयुगले कज्जलकला

ललाटे काश्मीरं विलसति गले मौक्तिकलता ।

स्फुरत्काञ्ची शाटी पृथुकटितटे हाटकमयी

भजामि त्वां गौरीं नगपतिकिशोरीमविरतम् ॥ ३ ॥

3. முகே தே தாம்பூலம் நயனயுகலே கஜ்ஜலகலா

லலாடே காஸ்மீரம் விலஸதி கலே மௌக்திகலதா ।

ஸ்புரத் காஞ்சி ஸாடீ ப்ருதுகடிதடே ஹாடகமயீ

பஜாமி த்வாம் கௌரீம் நகபதிகிஸோரீமவிரதம் ॥

தே = உன்னுடைய முகே = வாயிலே தாம்பூலம்
= வெற்றிலை, நயனயுகலே = இரண்டு கண்களிலும்
கஜ்ஜலகலா (சிறிதே இட்ட) மையின் கோடு, லலாடே
= நெற்றியில் காஸ்மீரம் = குங்குமம், கலே = கழுத்
தில் மௌக்திகலதா = (கொடி போன்ற) முத்து மாலை,
ப்ருதுகடிதடே = அகன்ற அல்குற் பிரதேசத்தில் ஸ்புரத்
காஞ்சீ = (காஞ்சி என்னும்) மேகலையோடு விளங்கும்
ஹாடகமயீ ஸாடீ = பொன்மயமான புடைவை விலஸதி
= சோபிக்கின்றது. (இவ்வாறான) நகபதிகிஸோரீம் =
பர்வதராஜனுடைய பெண்ணாகிய கௌரீம் = கௌரீ
தேவி யென்னும் த்வாம் = உன்னை அவிரதம் = இடை
விடாமல் பஜாமி = பூஜை செய்கிறேன்.

தேஜோமயமான தேவியின் ரூபம் என்னுடைய
கண்ணுக்கு முழுவதும் தோன்றாவிட்டாலும், அவளு
டைய வாயில் உள்ள தாம்பூலமும் கண்ணிலுள்ள
மையும் இடையிலே உடுத்திய பொன்னுடையும்
அதன்மேலணிந்த ஓட்டியாணமும் என் கண்களின்
முன் எப்போதும் தோன்றுவன வாதலால், இவ்வாறு
தன் ரூபலாவண்யத்தை ஒரு சிறிது காணும்படியாக
அருளும் பர்வத ராஜகுமாரியை நான் எப்பொழுதும்
பூஜித்துக் கொண்டிருப்பேன். (கௌரீ தேவியின்

திருமேனி ஸ்படிக மயமாய் ஒரே ஸ்யோதியாகப் பிரகாசிக்கும்; அதனிடையே உதடுகள் சிவந்தும் கண்கள் கருமையாகவும் ஆடை யாபரணங்கள் பொன்நிறமாயும் தோன்றுவதால் மட்டுமே அவயவ ஸௌந்தரயத்தை ஊகித்து உணர்ந்துகொள்ள முடியும் என்பது கருத்து).

விராஜ்ம்நார்த்ருமகுஸுமஹாரஸ்தனதடி-

நதத்ரீணாநாத்ரவணவிலஸத்குண்டலகுணா ।

நதாஜீ மாதஜீ ருசிரகதிமஜீ பகவதீ

சதீ சம்போரம்போருஹ-சலேசகூர்விஜயதே ॥ ४ ॥

4. விராஜன்-மந்தாரத்ரும-குஸுமஹார-ஸ்தனதடி-

நதத்ரீணாத-ஸ்ரவண-விலஸத்குண்டலகுணா ।

நதாஜீ மாதஜீ ருசிரகதிமஜீ பகவதீ

ஸதீ சம்போரம்போருஹ-சலேசகூர்விஜயதே ॥

விராஜன்-மந்தாரத்ரும- குஸுமஹார -ஸ்தனதடி - நதத்
வீணாத - ஸ்ரவண - விலஸத்குண்டல - குணா = சிறந்து
விளங்கும் மந்தார மரத்தின் பூக்களாலான மாலை யை
யுடைய வசுஸ்தலத்திலே (சார்த்திய) சப்திக்கின்ற
வீணையின் ஒலியை உற்றுக் கேட்குங் காதுகளிலே
ஒளிவிடுங் குண்டலங்களை யுடையவளும் நதாஜீ =
(ஸ்தன பாரத்தால்) சிறிது வளைந்ததாகத் தோன்றும்
தேகத்தை யுடையவளும் மாதஜீ = மதங்க முனிவ
ரின் மகளும் (நடையிலே பிடிபோன்றவளும்) ருசிரகதி-
மஜீ = நடையழகு வாய்ந்தவளும் அம்போருஹசலே-
சகூர் = தாமரைபோன்று மிளிரும் அழகிய கண்-
களை யுடையவளும் சம்போ: ஸதீ = சம்புதேவருடைய

பத்திவியுமான பகவதீ = பிராட்டியான பகவதி விஜயதே
= வெற்றியோடு விளங்குகிறாள்.

இசை முனிவரான மதங்கருக்கு மகராய் அவதரித்தவளாதலால், தேவீ தன் மார்பிலே அணிந்த மந்தார மாலைமேல் மெல்ல வீணையைச் சார்த்திக் கொண்டு, அந்த வீணையின் நாதத்தை உற்றுக் கேட்கும் பாவனையாய் சிறிது தலையை ஒருபுறம் சாய்த்த வண்ணமாக விளங்குகிறாள். அநுபந்தைய கண்கள் தாமரைபோல் மங்களகரமாக மிளிர்ந்து மங்கள வாடிவத்தையுடைய சம்புதேவருக்கு ஏற்ற மனைவி என்பதை விளக்குகின்றன.

नवीनार्क-आजन्मणिकनक-भूपापरिकरै-

वृताङ्गी सारङ्गीरुचिरनयनाङ्गीकृतशिवा ।

तदित्पीता पीताम्बरललितमङ्गीरसुभगा

ममापर्णा पूर्णा निरवधिसुखैरस्तु सुमुखी ॥ ५ ॥

5. நவீனார் (க்) கப்ராஜன்மணிகனகபூஷாபரிகரை-

வ்ருதாங்கீஸாரங்கீருசிரநயனாங்கீக்ருத-ஸிவா ।

தடித்தீதா பீதாம்பரலலிதமஞ்ஜீர-ஸுபகா

மமாபர்ணா பூர்ணா நிரவதிஸுகைரஸ்து ஸுமுகீ ॥

நவீனார் (க்) க-ப்ராஜன்மணி - கனக - பூஷாபரிகரை = புதிதாகத் தோன்றிய பால ஸூர்யனைப்போல ஒளி வீடும் ரத்தின மணிகளைக்கொண்ட பொன்னுபரணங்களின் தொகுதிகளால் வ்ருதாங்கீ = சூழப்பெற்ற அங்கங்களை யுடையவளும் ஸாரங்கீ-ருசிர-நயனாங்கீக்ருத-ஸிவா = பெண் மாவின் கண்களைப்போல அழகிய கண்களாலே (தனக்கு நாயகனாக) பரமசிவனை ஏற்றுக்

கொண்டவனும் (மாரின் கண்களைப்போன்ற கண்
களின் அழகாலே பரமசிவனை வசிகரித்து தன்னு
டைய பாகத்திலே வைத்துக்கொண்டவனும்) தடித்
டீதா = மின்னலைப்போல் செம்பொன்னிற முடைய
வனும் பீதாம்பரலலிதமஞ்ஜீரஸூபகா = (தான் உடுத்
திய) பொன்னுடையால் (பாதம் வரையிலும் படிந்
திருப்பதால்) அழகுபெற்ற சிலம்புகளோடு கட்டழகி
யாய் விளங்குபவனான அப்ரண = பார்வதி தேவி
நிரவதிஸூகை: பூர்ண = எல்லையற்ற இன்பங்களால்
நிரம்பியவளாய் மம ஸூமுகீ அஸ்து = எனக்கு நல்ல
முகத்தை யுடையவளாக (நல்ல கடாஷுத்தையுடைய
முகத்தோடு விளங்குபவளாக) இருப்பாளாக.

தேவியின் அங்கங்களில் எங்கும் ஆபரணங்கள்
அணிந்திருப்பதாலும் பொன்னுடை உடுத்திருப்பதா
லும் அவற்றை நாம் கண்ணூரக் காண இயலாது; மின்
னலைப்போல் சிறிது சிறிதே பிரகாசிக்கும். ஆயினும்
பாதச்சிலம்புகளோடு விளங்கும் அவளுடைய பாதங்
களையும் மாரின் கண்களைப்போல மிளிரும் கண்களை
யுடைய தேவியின் முகத்தையும் நன்கு காணலாம்.
ஆதலால் அப்பாதங்களிலே வணங்கி எல்லா இன்பங்
களும் நிரம்பிய தேவியின் முகத்திலே தோன்றும்
மந்த ஹாஸத்திற்கும் கடாஷுத்திற்கும் நாம் பாத்திர
மாவோமாக.

हिमाद्रिः संभूता सुललितकरैः पल्लवयुता

सुपुष्पा मुक्ताभिर्भ्रमरकलिता चालकभरैः ।

कृतस्याणुस्थाना कुचफलनता सूक्तिसरसा

रुजां हन्त्री गन्त्री विलसति चिदानन्दलतिको ॥ ६ ॥

6. ஹிமாந்தரே: ஸம்பூதா ஸுலலிதகரை: பல்லவயுதா
 ஸுபுஷ்பா முக்தாயிர் ப்ரமரகலிதா சாலகபரை: |
 க்ருதஸ்தாணுஸ்தாண குசபலநதா ஸுலக்திஸரஸா
 ரூஜாம் ஹந்தீ கந்தீ விலஸதி சிதானந்தலதிகா ||

ஹிமாந்தரே: ஸம்பூதா = இமயமலையிலே உண்டா
 னதும் (ஹிமவானுக்கு மகளாகப் பிறந்தவளும்)
 ஸுலலிதகரை: பல்லவயுதா = மிக்க அழகுவாய்ந்த கை
 களாலே தளிர்களை யுடையதும் (தளிர் போன்ற கை
 கையுடையவளும்) முக்தாயி: ஸுபுஷ்பா = முத்து
 களால் பூக்களை யுடையதும் (முத்துமாலையின் முத்து
 களாலும் பல்வரிசைகளாலும் பூக்கையுடைய கொடி
 போன்றவளும்) அலகபரை: ப்ரமரகலிதா ச = அளக
 பாரத்தால் வண்டுகளின் வரிசையை யுடையதும்
 (வண்டுகள் படிந்திருப்பதுபோல் கரியதாக ஒளிர்ந்
 துந்தலையுடையவளும்) க்ருதஸ்தாணுஸ்தாண = அடி
 மரமே இடமாக அதின்மேல் படர்ந்திருப்பதும்
 (ஸ்தாணு என்னும் பரமசிவவிடத்திலேயே எப்
 போழுதும் நிலைபெற்றிருப்பவளும்) குசபலநதா =
 கொங்கைகள் என்னும் பழங்களின் கனத்தால் சிறிது
 வளைந்து தாழ்ந்த வடிவமுடையதும் (ஸ்தன பாரத்
 தால் சற்று அழகாக வளைந்த வடிவமுடையவளும்)
 ஸுலக்திஸரஸா = இன்சொற்கள் என்னும் சாறு
 கொண்டதும் (நவரஸங்களும் நிரம்பிய பேச்சுக்களை
 யுடையவளும்) ரூஜாம் ஹந்தீ = நோவுகளை முற்றும்
 நீக்குவதும் கந்தீ = (புடைபெயர்ந்து எங்கும்) செல்லக்
 கூடியதுமான சிதானந்தலதிகா = சித் என்னும் இன்பப்
 பூங்கொடி யொன்று விலஸதி = (எங்கும் எப்போழு
 தும் உள்ள ஸத் ஆகி) விளங்குகின்றது.

சித் வடிவமான தேவீ ஓரரிய பூங்கொடி போன்ற
 வள். இப்பூங்கொடி ஒரு சிறந்த மருந்துக்கொடி.
 இக்கொடி இமயமலையிலே முளைத்தது. வாத்ஸல்யத்

தோடு அணைக்கவரும் தேவியின் கைகள்தாம் பூந்
தளிர்கள்; முத்துக்கோவை போன்ற அவிஞ்ஞைய
முறுவல்களே பூக்கள்; அப்பூக்களை நோக்கி வரு
கின்ற வண்டுகளின் தொகுதிகளைப் போன்றது
தேவியின் நெற்றிப்புறத்திலே சுருண்டு கரிய நிறத்
தோடு பிறகாசிக்கும் முன்னுச்சி மயிர்க்கற்றை; பூங்
கொடி ஒரு மரத்தின் அடிப்பாகத்தைத் தழுவிப்படர்ந்
திருப்பது போலவோ, தேவியும் ஸ்தாணுவைத் தழு
விக் கொண்டிருக்கிறாள். தேவி வெறும் பூங்கொடி
யல்லள்; தாயன்பால் கனிந்த பழங்களைப்போன்ற
ஸ்தனங்களை யுடையவள். இந்தக் கொடியைச்
சிதைத்துச் சாறுபிழிய வேண்டியதில்லை. தானாகவே
பெருக்கெடுத்தோடும் மருந்துச் சாறுபோன்ற மதுர
மான பேச்சே நம்மைப் பீடிக்கும் ஸம்ஸாரமென்னும்
நோவுகளை முற்றும் போக்கி நமக்கு ஆனந்தத்தை
யளிப்பதாகும். இத்தகைய திவ்யௌஷதியை நாம்
தேடிக்கொண்டு போகவேண்டியதில்லை. இந்தக்
கற்பகக்கொடி அசையாப்பொருள் அன்று; நம்மை
நாடிக்கொண்டு நாம் இருக்கும் இடத்திற்கு வந்து
நம்மைக் காப்பாற்றும் திறமைவாய்ந்தது.

सपर्णमाकीर्णौ कतिपयगुणैः सादरमिह

अयन्त्यन्ये वल्लीं मम तु मतिरेवं विलसति ।

अपर्णेका सेव्या जगति सकलैर्यत्परिवृतः

पुराणोऽपि स्याणुः फलति किल कैवल्यपदवीम् ॥ ७ ॥

7. ஸபர்ணமாகீர்ணம் கதிபயகுணை: ஸாதரமிஹ

ஸ்ரயந்த்யன்யே வல்லீம் மம து மதிரேவம் விலஸதி ।

அபர்ணேகா ஸேவ்யா ஜகதி ஸகலைய்தப்பரிவ்ருத:

புராணோ'பி ஸ்தாணு: பலதி கில கைவல்ய பதவீம் ॥

ஸபர்ணம் = இலகணையுடையதும் கதிபய-குணை :
 ஆகீர்ணம் = ஒரு விலகுணங்கனையே கொண்டதுமான
 வல்லம் = மருந்துக்கொடியை இஹ = இந்த உலகிலே
 ஸாதாம் = பிரியத்தோடு அன்ய = பிறர் ஸரயந்தி =
 நாடிச்செல்கிறார்கள்; மம மதி: து = என்னுடைய மன
 மோ ஏவம் = இவ்வாறு விலஸதி = விளங்குகின்றது ;
 (எவ்வாறு என்றால்) ஜகதி = (இந்த) உலகிலே ஸகலை:
 = எல்லோராலும் அபர்ண = (இலையிலாததான) அபர்
 ண என்னும் பெயர் கொண்ட ஏகா = (இந்தக்கொடி)
 ஒன்றே ஸேவ்யா = (மருந்தாக உட்கொள்வதற்கு
 உரியது) ஸேவிக்கத்தக்கது; யத்பிவ்ருத: = எந்தக்கொடி
 யாலே நன்றாக தழுவிப்பெற்றதான (எந்த தேவியா
 லே நன்றாகத் தழுவிப்பெற்றவரான) புராண: ஸ்தானு:
 அபி = பட்டுப்போன அடிமரமும் (பழந்தெய்வமாகிய
 ஸ்தானுதேவரும்) கைவல்ய-பதவீம் பலதி கில = (முன்
 போன்ற) தனிப்பதவியை (விருஷத்தன்மையை) நிச்
 சயமாகப் பெறுகின்றது (கைவல்ய பதவியை எல்
 லோர்க்கும் அளிக்கிறார்).

தங்களுக்குள்ள நோய்களைப் போக்கிக் கொள்வ
 தற்காக பிறர் எல்லாரும் மருந்துப் பச்சிலைகளையு
 டைய கொடியைத் தேடித்திரிகிறார்கள். ஆனால் என்
 மனம் அவ்வாறு பிரமை கொண்டு திரியவில்லை.
 எனக்குத் தெளிவாகத் தோன்றும் ஞானம் என்ன
 வென்றால், அபர்ண என்னும் தேவியே எல்லோ
 ருடைய நோய்களையெல்லாம் நீக்கும் மருந்துக்கொடி;
 இந்தக் கொடி பண்டை நாளிலே பட்டுப்போன ஒரு
 மரக்கட்டையையும் தவிர்த்து மரமாக வளர்ந்து
 முன்போல பழங்களை எல்லோர்க்கும் உதவி செய்யும்
 சக்தி வாய்ந்தது. தேவியின் கடாஷத்தாலேதான்,
 பரமசிவன் உள்ளான் என்பதை நாம் உணர்ந்து அவ
 னுடைய அனுக்ரஹத்தால் கைவல்ய பதவி யென்னும்
 மோஷ சுகத்தைப் பலனாகப் பெற முடியும்.

விதாत्री धर्माणां त्वमसि सकलाम्नायजननी

त्वमर्थानां मूलं धनदनमनीयाद्विप्रिकमले ।

त्वमादिः कामानां जननि कृतफन्दर्पविजये

सतां मुक्तेर्वीजं त्वमसि परमब्रह्महिषी ॥ ८ ॥

8. விதாத்ரீ தர்மாணாம் த்வமஸி ஸகலாம்நாயஜனனி

த்வமர்(த்)தானாம் மூலம் தனதநமனீயாங்க்ரிகமலே ।

த்வமாதி: காமானாம் ஜனனி க்ருதகந்த்(ப்)பவிஜயே

ஸதாம் முக்தேர்வீஜம் த்வமஸி பரமப்ரஹ்மஹிஷீ ॥

ஸசலாம்நாயஜனனி = எல்லா வேதங்களையும் விதி
வாக்கியங்களையும் பிறப்பித்த தாயான த்வம் = நீ
தர்மாணாம் = (பல்வேறு வகைப்பட்ட) தர்மங்களை
விதாத்ரீ = (இன்னார் இன்னார்க்கு உரியவை என்று)
பாகுபாடு செய்கிறவள்; தனத-நமனீயாங்க்ரி-கமலே =
குபேரனால் வணங்கத்தக்க பாத கமலங்களையுடைய
வளே! த்வம் = நீ அர்(த்)தானாம் மூலம் = பொருள்க
ளுக்கு ஆதி காரணம் (ஆகிய); க்ருத-கந்த்(ப்)ப-
விஜயே = மன்மதனை வென்றவளே! (அவனை வென்ற
தின் அடையாளமாக அவனுடைய கரும்பு வில் பஞ்ச
புஷ்ப பாணங்கள் இவற்றையுடையவளே!) ஜனனி =
(உலகங்களுக்கெல்லாம்) தாயே! த்வம் = நீ காமானாம்
= காமங்களுக்கு ஆதி: = தனி முதல் (காமங்கள்
அனைத்தும் உன்னிடமிருந்து தோன்றின ஆதலால் நீ
அவற்றை அளிக்க வல்லவள்) பரம்-ப்ரஹ்ம-ஹிஷீ =
பரப் பிரம்மத்தின் ராணியாகிய த்வம் = நீ ஸதாம்
முக்தே: வீஜம் = நல்லோர்களுக்குரிய மோகத்திற்கு
வித்து (அவர்கள் மோகம் பெறுவதற்கு காரணம்)
அஸி = ஆகின்றாய்.

தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோகம் என்னும்
நான்கு புருஷார்த்தங்களுக்கும் தேவிதான் மூல

காரணம். எப்படி யென்றால் தேவியே வேத வசனங்
களால் தர்மங்களை விதிக்கிறாள். சிறந்த வள்ளல்
என்று பிரசித்தி பெற்ற குபேரனுக்கும் அவனது
செல்வம் தேவியை வணங்கியே மிடைத்தது. காம
னால் வெற்றி பெற இயலாத பரமேசுவரனையும் தன்
ஸௌபாக்கியங்களால் வசப்படுத்திய பெருமைவாய்
தவள். அநிலவுலகங்களையும் ஈன்ற தாயாகிய தேவி
பரப்பிரும்மத்தின் தேவியாகியதால் அவளுடைய
கருணையாலேயே மோக்ஷத்தை நல்லோர் பெறுகிறா
கள். ஆகவே, தேவியே! உன்னைத் தொழுதே நானும்
நான்கு புருஷார்த்தங்களையும் பெறுவேன்.

प्रभूता भक्तिस्ते यदपि न ममालोलमनस-

स्त्वया तु श्रीमत्या सद्यमवलोक्योऽहमधुना ।

पयोदः पानीयं दिशति मधुरं चातकमुखे

भृशं शङ्के कैर्वा विधिभिरनुनीता मम मतिः ॥ ९ ॥

9. ப்ரபூதா பக்திஸ்தே யதபி ந மமாலோலமனஸ-

த்வயா து ஸ்ரீமத்யா ஸதயமவலோக்யோ'ஹமதுநா ।

பயோத: பானியம் திபாதி மதுரம் சாதகமுகே

ப்ருஸம் ஸக்ஷே கைர்வா விதிபிரனுநீதா மம மதி: ॥

ஆலோல-மனஸ: = சஞ்சலப்படும் மனதையுடைய
மம = எனக்கு தே பக்தி: = உன்விடம் பக்தியானது
ந ப்ரபூதா யத் அபி = மிகுதியாக இல்லை யென்றாலும்
ஸ்ரீமத்யா = கருணையுடையவளான த்வயா = உன்னால்
அஹம் = நான் ஸதயம் = தையையோடு அதுநா = இப்
பொழுதே அவலோக்ய: = கடாக்கிக்கத் தகுந்தவன்;
(எவ்வாறு என்றால்) பயோத: = மழைபொழியும் மேக
மானது சாதகமுக = சாதகப் புள்ளின் வாயிலே மதுரம்

பான்யம் = இலிய தண்ணீரை திசுதி = அளிக்கின்றது.
கை: விதிபி: = ஏதோவொரு வகையான கட்டளை
களால் மம மதி: = என் மனமானது ப்ருபம் அணுநீதா
வா = மிக நன்றாக வசக்கப்பட்டதோ (என்று) ஸங்கே
= நினைக்கிறேன்.

சாதகப்புள் மேகத்தினின்று பொழியும் மழை
நீரை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு இருக்கும்; மழைத்
திவிலை அதன் வாயிலே வந்து விழவேண்டும்; வாளை
நோக்கி அங்காந்திருப்பதைத் தவிர வேறொன்றும்
கதியில்லை. அதைப்போலவே எனக்கும். வேறொரு
கதியும் இல்லை. மேகத்தைப்போல் நீயும், 'எனக்கு
வேறு கதியில்லை' என்பதை யறிந்து கருணை மழை
பொழியும் கடாஷங்களால் நோக்கவேண்டும். சஞ்
சலமான என் மனதை எவ்வளவோ நியமங்களால்
உன்னையே நோக்கியிருக்குமாறு நீயே வசப்படுத்தி
விட்டாய் போலும். அதனாலேதான் அது உன்
கருணைக்குப் பாத்திரமாகிவிட்டது.

कृपापाङ्गालोकं वितर तरसा साधुचरिते

न ते युक्तोपेक्षा मयि शरणदीक्षामुपाते ।

न चेदिष्टं दद्यादनुपदमहो कल्पलतिका

विशेषः सामान्यैः कथमितरवल्लीपरिकरैः ॥ १० ॥

10. க்ருபாபாங்காலோகம் விதர தரஸா ஸாதுசரிதே

ந தே யுக்தோபேக்ஷா மயி ஸரணதீக்ஷாமுபாதே ।

ந சேதிஷ்டம் தத்யாதனுபதமஹோ கல்பலதிகா

விசேஷ: ஸாமான்யை: கதமிதரவல்லீபரிகரை: ॥

க்ருபாபாங்காலோகம் = கிருபை பொழியும் கடைக்
கண் பார்வையை தரஸா = விரைவிலே விதர =

அளிப்பாயாக; ஸாதுசரிதே = நன்னடத்தை யுடைய
வளே! ஸாணதீக்ஷாம் உபகதேமயி = சரணம் புகுதல்
என்னும் விரதம் பூண்டு (உன்னை) அடைந்த என்
விஷயத்தில் உபேக்ஷா = உபேக்ஷை செய்வது (அலட்
சியமாய் பராமுகமாயிருப்பது) நதே யுக்தா = உனக்
குத் தகாது; கல்பலதிகா = கற்பகக்கொடியானது
அனுபதம் = அடிக்கடி இஷ்டம் = விருர்பிய பொருளை
ந தத்யாத் சேத் = கொடாதிருக்குமானால் ஸாமான்யை:
இதாவல்லீபரிகரை: = சாதாரணமான மற்றைக் கொடி
களின் கும்பலைக்காட்டிலும் (கற்பகக் கொடிக்கு)
விசேஷ: = தனிச்சிறப்பு கதம் அஹேம் = எவ்வாறு?

வேண்டியபோதெல்லாம் உடனுக்குடன் வேண்
டிய பொருளை உதவுவதன்றோ கற்பகக் கொடியின்
சிறப்பு? நல்லோர்கள் சரண மடைந்தவர்களை
உபேக்ஷை செய்வார்களா? நான் உன்னைச் சரண
மடைந்தேன்; என்னை இப்பொழுதே கிருபைகூர்ந்து
கடாக்கித்தருள வேண்டும்.

महान्तं विश्वासं तव चरणपङ्केरुहयुगे

निधायान्यन्नैवाश्रितमिह मया दैवतमुमे ।

तथाऽपि त्वच्चेतो यदि मयि न जायेत सदयं

निरालम्बो लम्बोदरजननि कं यामि शरणम् ॥ ११ ॥

11. மஹாந்தம் விஸ்வாஸம் தவ சரணபங்கேருஹயுகே ।

நிதாயான்யன்னைவாஸ்ரிதமிஹ மயா தைவதமுமே ।

ததா'பி த்வச்சேதோ யதி மயி ந ஜாயேத ஸதயம்

நிராலம்போ லம்போதரஜனனி கம் யாமி ஸரணம் ॥

உமே = உமாதேவியே! தவ = உன் ச்ரண-பங்கே-
ருஹயுகே = பாத கமலங்கள் இரண்டிலும் மஹாந்தம்

லிஸ்வஸம் = அதிகமான நம்பிக்கையை நிதாய = வைத்து அன்யத்-தைவதம் = வேறு தேவதை யொன்றும் மயா = என்னால் இஹ = இங்கே ந ஆஸ்ரிதம் ஏவ = புகலாக அடையப்பெற்றவே யில்லை; ததா அபி = அப்படி யிருந்தும் த்வச்சேத: = உன்மனமானது மயி = என்னிடம் ஸதயம் = தையயுடையதாக ந ஜாயேத யதி = ஆகமாட்டாதென்றால் நிராலம்ப: = பற்றுக்கோடு பெறுதவனான நான் கம = யாரை ஸரணம் யாமி = சரணமடைவேன்? லம்போதர-ஜனனி = விநாயகக் கடவுளைப் பெற்ற தாயே!

தன்னைச் சரண புகுந்தவர்களுக்கு நேரும் இடையூறுகளை யெல்லாம் நீக்கும் விநாயகக் கடவுளுக்குத் தாயானவளே! உன் குணமன்றோ உன் பிள்ளையிடம் காணப்படுகின்றது? உன்னைப் பற்றுக்கோடாகக் கொண்டு உன் பாதகமலங்களிலே சரணாகதி செய்து வேறொரு தெய்வத்தையும் கருதாத என்னிடத்தில் உனது மனதிலே இரக்கம் எழாவிட்டால் நான் என்ன செய்வேன்? உன்னைத் தவிர என்னைக் காப்பதற்கு வேறு யார் உண்டு?

अयः स्पर्शं लभं सपदि लभते हेमपदवीं

यथा रथ्यापाथः शुचि भवति गङ्गौघमिलितम् ।

तथा तत्तत्पापैरतिमलिनमन्तर्मम यदि

त्वयि प्रेम्णा सक्तं कथमिव न जायेत विमलम् ॥ १२ ॥

12. அய: ஸ்பர்ஸ லக்னம் ஸபதி லபதே ஹேம-பதவீம்

யதா ரத்யாபாத: ஸூசி பவதி கங்கௌகமிலிதம் ।

ததா தத்தத்பாபைரதிமலினமந்தர்மம் யதி

த்வயி ப்ரேம்னா ஸக்தம் கதமிவ ந ஜாயேத விமலம் ॥

ஸ்பர்ஸ = பரிசுவேதியிலே லக்னம் = தங்கியிருக்
கும் அய: = இரும்பு ஸபதி = (அதைத் தொட்ட) உட
னையே ஹேம-பதவம் = பொன்னின் தன்மையை
லபதே = பெறுகின்றது; (அதுபோலவும்) கங்கேளக-
மீலிதம் = கங்கையின் வெள்ளத்திலே கலந்த ரத்யா-
பாத: = தெருவிலோடும் (அசுத்த) ஜலம் யதா ஸபதி
= பரிசுத்தமாகின்றது எவ்வாறோ ததா = அவ்வாறே
தத்தந்-பாடை: அதிமலினம் = அந்த அந்த பாபங்களாலே
அழுக்கேறியதாக மம அந்த:யதி = என்னுடைய மனம்
ஆகுமானாலும் த்வயி = உன்விடம் ப்ரம்ண ஸக்தம்
= அன்போடு கூடியதான அந்த மனம் விமலம் = அழுக்
கற்றதாக கதம் இவ = எவ்வாறுதான் ந ஜாயேத =
ஆகாதிருக்கும்?

தேவியிவிடத்தில் பக்தியிருந்தால் எவ்வளவு பா
பியானாலும் அன்னுடைய மனம் பரிசுத்தமாகிவிடும்
எதுபோலே என்றால், சாக்கடை நீர் கங்காபிரவாகத்
தோடு கலந்தால் பரிசுத்தமான கங்கா ஜலமாகிவிடு
வது போலவும், இரும்பையும் பொன்னுக்கும் ஸ்பர்ச
வேதியின் ஸ்பர்சத்தால் இரும்பு பொன்னாவது போ
லவும்.

त्वदन्यस्मादिच्छाविणयफलभागे न नियम-

स्त्वमज्ञानामिच्छाधिकमपि समर्था वितरणे ।

इति प्राहुः प्राञ्चः कमलभवनाद्यास्त्वयि मन-

स्त्वदासक्तं नक्तं दिवमुचितमीशानि कुरु तत् ॥ १३ ॥

13. த்வதன்யஸ்மாதிச்சாவிஷயபலஸாபே ந நியமஸ்-

த்வமஞ்ஞாமிச்சாதிகமபி ஸமர்(த்)தா விதரணே ।

இதி ப்ராஹு: ப்ராஞ்ச: கமலபவனாத்யாஸ்த்வயி மனஸ்-

த்வதாஸக்தம் நக்தம் திவமுசிதமீசானி குரு தத் ॥

த்வதன்யஸ்மாத் = உன்னைத் தவிர்த்து வேறொருவரிடமிருந்து இச்சாலிஷய-பல-லாபே = விரும்பிய பொருளாகிய பலனைப் பெறுவதிலே ந நியம: = உறுதியில்லை; த்வம் = நீ அந்ஞானம் = அறிவில்லாதவர்களுக்கு இச்சாதிகம் அபி = அவர்கள் விரும்பியதற்கு அதிகமாகவே விதரணே = அளிப்பதில் ஸமர்(த்)தா = திறமைவாய்ந்தவள், இதீ = என்று கமலபவனாத்யா: ப்ராஞ்ச: = தாமரையில் உறையும் பிரமன் முதலான பண்டையோர்கள் த்வயி = உன்விஷயமாக ப்ராஹ்ம: = சொல்லுகிறார்கள்; தத் மன: = அந்த (என்) மனதைத் த்வதாஸக்தம் = உன்னிடம் ஈடுபட்டதாகவும் நக்தம் திவம் உசிதம் = இரவும் பகலும் (உனக்குப் பொருந்தியதாகவும்) உனக்கு அனுகூலமாகவும் குரு = செய்துகொள், ஈஸானி = ஈசான தேவரின் பத்தினியே!

எம்பெருமாட்டியே! என் மனதை இரவும் பகலும் உனக்கு அனுகூலமாய் உன்னிடத்திலேயே ஸதா ஈடுபட்டதாகச் செய்யவேண்டும். ஏனென்றால், உன்னாலன்றி யாவராலும் கருதிய பொருள் கைகூடுமென்று நிச்சயம் கூறுவதற்கில்லை. அறியாமையால் அற்பத்தை விரும்பினவர்களுக்கு அவர்களுடைய விருப்பத்திற்கு அதிகமாகவே கொடுக்கும் ஸ்வபாவமுடையவள் நீ என்று உன்னைப்பற்றி பிரமன் முதலான புராதனப் பெரியோர்கள் கூறியிருக்கிறார்கள்.

स्फुरन्नानारत्नस्फटिकमयभित्तिप्रतिफलत्-

त्वदाकारं चञ्चच्छायकलासौधशिखरम् ।

मुकुन्दब्रह्मेन्द्रप्रभृतिपरिवारं विजयते

तवागारं रम्यं त्रिभुवनमहाराजगृहिणि ॥ १४ ॥

14. ஸ்புரன்காளுரத்னஸ்படிகமய-பித்தி-ப்ரதிபலத்-
 த்வதாகாரம் சஞ்சச்சுபதரகலாஸௌதபரிகரம் ।
 முகுந்த-ப்ரஹ்மேந்த்ர-ப்ரப்ருதிபரிவாரம் விஜயதே
 தவாகாரம் ரம்யம் த்ரிபுவனமஹாராஜக்ருஹினி ॥

த்ரிபுவன - மஹாராஜ - க்ருஹினி = மூவுலகங்களுக்
 கும் மகாராஜாவாக விளங்கும் பரமேசுவரனுடைய
 மனைவியே ! தவ = உன்னுடைய ரம்யம் = அழகிய
 ஆகாரம் = மாளிகையானது ஸ்புரன்-நாளுரத்ன-ஸ்படிக-
 மய-பித்தி-ப்ரதிபலத் த்வதாகாரம் = ஒளிவிடுகின்ற பல
 வகைப்பட்ட இரத்தினங்களாலும் ஸ்படிகக் கற்களா
 லும் கட்டிய சுவரிலே பிரதிபலிக்கும் உன்னுடைய
 வடிவத்தை யுடையதாயும் சஞ்சச்சுபதரகலா-ஸௌத-
 பரிகரம் = சந்திரனின் இளம்பிறை தாவிச்செல்லும்
 படியான மாளிகையின் மேற்கட்டியை யுடையதாயும்
 முகுந்த-ப்ரஹ்மேந்த்ர-ப்ரப்ருதி-பரிவாரம் = விஷ்ணு பிர
 மன் இந்திரன் முதலானவர்களை பரிவாரமாகவுடைய
 தாயும் விஜயதே = சிறந்து விளங்குகின்றது.

நீ மூவுலகங்களுக்கும் மகாராஜனான பரமேசுவர
 வின் ராணி யாதலால் உன்னுடைய மாளிகையிலே
 விஷ்ணு, பிரமன், இந்திரன் முதலானோர் காத்திருப்
 பார்கள். அந்த மாளிகை சந்திர மண்டலத்தை யளா
 வியதாயும் நவரத்தினங்களையும் ஸ்படிகக் கற்களையும்
 இழைத்த சுவர்களையுடையதாயும் சிறந்து விளங்கும்
 அந்த சுவர்களிலேயே உன் நிழலைக்கண்டு, நீ இங்குற்
 ருயோ? அல்லது அங்குற்றுயோ? என்று வியப்பார்கள்
 உன்னை ஸேவிக்கக் காத்திருப்பவர்கள்.

निवासः कैलासे विधिशतमखाद्याः स्तुतिकराः

कुटुम्बं त्रैलोक्यं कृतकरपुटः सिद्धिनिकरः ।

महेशः प्राणेशस्तदवनिधराधीशतनये

न ते सौभाग्यस्य कचिदपि मनागस्ति तुलना ॥ १५ ॥

15. நிவாஸ: கைலாஸே விதிஸ்தமகாத்யா: ஸ்துதிகரா:

குடும்பம் த்ரைலோக்யம் க்ருதகரபுட: ஸித்தினிகர: ।

மஹேஸ: ப்ராணேஸஸ்ததவனிதராதிஸ்தனயே

ந தே ஸௌபாக்யஸ்ய க்வசிதபி மனாகஸ்தி துலனா ॥

நிவாஸ: = வாஸஸ்தானம் கைலாஸே = கைலாஸத்
திலே; விதி-ஸ்தமகாத்யா: பிரமன் இந்திரன் முதலா
னோர் ஸ்துதிகரா: = துதிப்பவர்கள்; குடும்பம் = குடும்ப
மோ த்ரைலோக்யம் = மூவுலகமும் ஆகும்; ஸித்தினிகர:
= ஸித்திகளின் தொகுதி முழுவதும் க்ருதகரபுட: = உள்
ளங்கையிலே வைத்துக்கொள்ளப்பட்டது; ப்ராணேஸ:
பிராணநாதனோ மஹேஸ: பரமேசுவரன்; தத் = ஆகை
யால் அவனிதராதிஸ்தனயே = மலையரசனுடைய மகனே!
தே = உன் ஸௌபாக்யஸ்ய துலனா = செல்வத்திற்கு ஈடு
க்வசித் அபி = எங்குமே ந மனாக் அஸ்தி = கொஞ்சங்
கூட இல்லை.

பர்வத ராஜகுமாரியே! நீ ஸகல ஸௌபாக்யங்
களையுமுடையவள். உனக்கு ஈடானவர் உண்டோ?
இருப்பது கைலாஸத்தில்; பிரமன் இந்திரன் முதலா
னவர் உன்னைப் புகழ்கிறார்கள்; பரமேசுவரன் உன்
பிராண நாதன்; மூவுலகமும் உன் குடும்பம்; ஸகல
ஸித்திகளும் உன் கையில் உள்ளன. இவ்வளவு பெரு

மை உனக்கு இருக்கும்போது உன் அடியானான
எனக்கு என்ன குறைவு?

वृषो वृद्धो यानं विषमशनमाशा निवसनं

श्मशानं क्रीडाभूर्भुजगनिवहो भूषणविधिः ।

समग्रा सामग्री जगति विदितैव स्मररिपो-

यदेतस्यैध्वयं तव जननि सौभाग्यमहिमा ॥ १६ ॥

16. வருஷோ வருத்தோ யானம் விஷமஸனமாஸா நிவஸனம்
ஸ்மஸானம் க்ரீடாபூர்புஜகநிவஹோ பூஷணவிதி: ।

ஸமக்ரா ஸாமக்ரீ ஜகதி விதிதைவ ஸ்மரரிபோர்-

யதேதஸ்யைஸ்வர்யம் தவ ஜனனி ஸௌபாக்யமஹிமா ॥

ஸ்மரரிபோ: = காமனுக்கு பகைவனான பரமேச
வரனுக்கு யானம் = வாகனம் வருத்த: வருஷ: = கிழ
மாடு; அசனம் = ஆகாரம் விஷம் = விஷம்; நிவஸனம் =
ஆடை ஆஸா = திசை (ஆடை யொன்றும் இல்லை);
க்ரீடாபூ: = விளையாடு மிடம் ஸ்மஸானம் = சுடுகாடு;
பூஷணவிதி: = அணிவகை புஜக-நிவஹ: = பாம்புக
ளின் தொகுதி; (இவ்வாறு) ஸமக்ரா ஸாமக்ரீ = எல்லா
உடைமைகளும் (அமைந்துள்ளன) என்பது ஜகதி
உலகத்திலே (எல்லோரும்) விதிதா ஏவ = நன்கறிந்
ததே; ஏதஸ்ய = இவருக்கு ஐஸ்வர்யம் யத் = ஈசுவரத்
தன்மை இருப்பது என்பது ஜனனி = தாயே! தவ =
உன் ஸௌபாக்ய-மஹிமா = நல்லதிர்வுடத்தின் பெரு
மைதான்.

பரமேசுவரனுக்கு ஒன்றும் இல்லை; குடியிருக்க விரும்பு; உண்ண உணவில்லை; உடுக்க உடையில்லை; ஏறிச்செல்ல ஒரு கிழமாடுதான் உண்டு. அணிகளும் பாம்புகளே. இப்படியிருந்தும் எல்லோருக்கும் கடவுளாகும் பெருமை அவருக்கு இருப்பது உன் அதிர்ஷ்டத்தினாலே தான்.

அஷேஷாண்டபுரையவிதிநைசர்கமதி:

இமசானேஷாசின: க்ருதபஸிதலேப: பஸுபதி: ।

ததௌ கண்டே ஹாலாஹலமகிலபூகோலக்ருபயா

பவத்யா: சங்கத்யா: பலமிதி ச கல்யாணி கலயே ॥ 17 ॥

17. அஷேஷ-ப்ரஹ்மாண்ட-ப்ரலயவிதிநைசர்கமதி:

ஸ்மஸானேஷ்வாசின: க்ருதபஸிதலேப: பஸுபதி: ।

ததௌ கண்டே ஹாலாஹலமகிலபூகோலக்ருபயா

பவத்யா: சங்கத்யா: பலமிதி ச கல்யாணி கலயே ॥

அஷேஷ-ப்ரஹ்மாண்ட -ப்ரலயவிதி - நைசர்கமதி: = எல்லாப் பிரம்மாண்டங்களையும் அழிக்குங் காரியத்திலேயே இயற்கையாய்ப் பற்றுதலுடைய மனத்தையுடையவராய் ஸ்மஸானேஷு = சுடுகாடுகளில் ஆஸின: = வீற்றிருப்பவராய் க்ருதபஸிதலேப: = அந்தச் சுடுகாடுகளிலுள்ள சாம்பலைப் பூசிக்கொண்டவராய் பஸுபதி: = (இடையனாய் விளங்குகிற) பசுபதியானவர் அகில-பூகோல-க்ருபயா = (தாம் இயற்கையாய் எந்த பிரம்மாண்டங்களை அழித்துச் சுடலையாக்கி அச்சுடலைப் பொடியைப் பூசிக்கொண்டிருக்கிறாரோ அந்த)

எல்லா பூமண்டலங்களின் மீதும் கிருபை கொண்டு
ஹாலாஹலம் = ஆலகால விஷத்தை கண்டே = கழுத்
திலே ததேள = தரித்தாரோ, (தத் = அது) பவத்யா: =
தங்களுடைய ஸங்கத்யா: பலம் = சேர்க்கையின் பயன்
இதி(ச) = என்றுதான் கல்யாணி = மங்களஸ்வரூபியே !
கலயே = (நான்) கருதுகிறேன்.

தேவி மங்களஸ்வரூபி. அவள் பரமேசுவரரு
டைய திருமேனியில் ஒன்றாகி யிருக்கிறாள். அதனா
லேதான், இயற்கையாக எல்லாவற்றையும் அழிக்கும்
ஸ்வபாவமுடைய பரமேசுவரர் எல்லாவற்றையும்
காக்குந் தொழிலிலே ஈடுபட்டு தேவியின் கிருபையை
தம்முடையதாக்கிக் கொண்டு உலகங்களை அழிப்ப
தற்குக் கிளம்பிய ஆலகாலவிஷத்தைத் தம்முடைய
கழுத்திலே அமைத்துக் கொண்டிருக்கிறார். தேவி
இல்லையானால், தனிப் பரமசிவனுக்கு கருணை ஏது?

त्वदीयं सौन्दर्यं निरतिशयमालोक्य परया

भियैवासीद्भङ्गा जलमयतनुः शैलतनये ।

तदेतस्यास्तस्माद्भदनकमलं वीक्ष्य कृपया

प्रतिष्ठामातन्वन्निजशिरसि वासेन गिरिशः ॥ १८ ॥

18. த்வதீயம் ஸௌந்தர்யம் நிரதிஸயமாலோக்ய பரயா

பியைவாஸீத் கங்கா ஜலமயதனு: ஸைலதனயே ।

ததேதஸ்யாஸ்தஸ்மாத் வதனகமலம் வீக்ஷ்ய க்ருபயா

ப்ரதிஷ்டாமாதன்வன் நிஜசீரஸி வானேன கிரிஸ: ॥

ஸைலதனயே = பர்வத குமாரியே த்வதீயம் =
 உன்னுடைய நிரதிஸ்யம் ஸௌந்தர்யம் = எல்லை கடந்த
 வடிவழகை ஆலோக்ய = நன்றாகக் கண்டு கொண்டு
 கங்கா = (உன்னுடன் பிறந்த) கங்கையானவள் பரபா
 பியா = மிகுந்த பீதியாலே ஜலமயதனு : = (வேர்த்து
 விருவிருத்து) நீராகி விட்ட உடலை யுடையவளாய்
 ஆஸீத் = ஆனான். தஸ்மாத் = அதனால் ததேதஸ்யா : = அப்
 பேர்ப்பட்ட இவளுடைய வதன-கமலம் = முகமாகிய
 தாமரையை க்ருபயா = கிருபையோடு வீக்ஷ்ய = பார்த்து
 கிரிஸு : = கிரிசன் என்னும் பெயரையுடைய உன் கண்
 வன் நிஜஸ்ரீரஸி = தன்னுடைய தலையிலே வாஸேன =
 வஸிப்பதால் பரதிஷ்டாம் = (அச்சம் நீங்கினவளாய்)
 நிலைபெற்றிருப்பதை ஆதன்வத் = செய்துகொடுத்தார்.

மேலுள்ள சுலோகத்திலே பரமேசுவரருடைய
 கிருபை தேவியின் சேர்க்கையாலேதான் என்று கூறி,
 “அந்த தேவியின் ஸௌந்தர்யத்தைக் கண்டு, மலை
 யரசனின் பெண்ணாய்ப் பிறந்தும் கங்கை அச்சத்தால்
 நீராய் உருகிவிட்டாள். அவளைத் தேற்றிக் கீழே
 விழுந்து அலையாதபடி பரமசிவனுடைய சிரசிலே
 என்றும் நிலைத்து நிற்கும்படியாகச் செய்தது உன்
 னுடைய கருணையே” என்று கூறுகிறார் இந்த சுலோ
 கத்தாலே.

विशालश्रीखण्डद्रवमृगमदाकीर्णघुसुण-

प्रसूनव्यामिश्रं भगवति तवाभ्यङ्गसलिलम् ।

समादाय स्रष्टा चलितपदपांसूत्रिजकरैः

समाधत्ते सृष्टिं विवुवपुरपङ्केरुहशाम् ॥ १९ ॥

10. விஸாலப்ரீகண்டத்ரவம்ருகமதாகீர்ணகுஸ்ருண-

ப்ரஸுனவ்யாமிஸ்ரம் பகவதி தவாப்யங்கஸலிலம் ।

ஸமாதாய ஸ்ரஷ்டா சலிதபதபாம்ஸுன நிஜகரை:

ஸமாதத்தே ஸ்ருஷ்டிம் விபுதபுரபங்கேருஹத்ருஸாம் ॥

விஸால-ப்ரீகண்டத்ரவ - ம்ருகமதாகீர்ண - குஸ்ருண-ப்ரஸுன-வ்யாமிஸ்ரம் = மிகச் சிறந்த செஞ்சந்தனக் குழம்பு, கஸ்தூரி, குங்குமம், புஷ்பங்கள் இவற்றோடு கலந்த தவ அப்யங்க-ஸலிலம் = உன்னுடைய மங்கள ஸ்நான ஜலத்தை ஸமாதாய = எடுத்து வைத்துக் கொண்டு, பகவதி = பகவதியே ! ஸ்ரஷ்டா = ஸ்ருஷ்டிகர்த்தாவான பிரமன் சலிதபதபாம்ஸுன = (உன்னுடைய) பாதங்களினின்று விலகிய தூளிகளை விபுதபுர-பங்கேருஹ-த்ருஸாம் = (தாமரைக் கண்களையுடைய) தேவலோகத்து கன்னிகைகளின் ஸ்ருஷ்டிம் = சிருஷ்டியை நிஜ-கரை: = தன் கைகளாலேயே ஸமாதத்தே = செய்கிறான்.

பேரழகு வாய்ந்தவர்களென்று கொண்டாடப் பெறும் அப்ஸரஸ்களை பிரமன் எவ்வாறு படைத்தான்? உன்னுடைய பாதங்களிலே யிருந்ததால் அழகு பெற்றவையான தூளிகளை, உன்னுடைய திருமேனியின் ஸ்பர்சம் பெற்றுச்சிறந்த சந்தனம், கஸ்தூரி, குங்குமம், புஷ்பம் இவைகளைக்கொண்ட திருமஞ்சன ஜலத்தைக் கொண்டே, உன்னுடைய ஸ்பர்சம் பெற்றவை என்ற ரூபகத்தோடே தன் கைகளாலே பிசைந்து, அவற்றை அப்ஸரஸ்களாகப் படைத்தான்; அதனாலன்றோ அப்ஸரஸ்கள் ஸௌந்தர்ய முடையவர்கள் ஆனார்கள்.

वसन्ते सानन्दे कुसुमितलताभिः परिवृते

स्फुरन्नानापद्मे सरसि कलहंशालिसुभगे ।

सखीभिः खेलन्तीं मलयपवनान्दोलितजले

स्मरेयस्त्वां तस्य ज्वरजनितपीडाऽपसरति ॥ २० ॥

20. வஸந்தே ஸானந்தே குஸுமிதலதாபி: பரிவ்ருதே

ஸ்புரன்நாநாபத்மே ஸரஸி கலஹம்ஸாலிஸுபகே ।

ஸகீபி:கேலந்தீம் மலயபவனாந்தோலிதஜலே

ஸ்மரேத்யஸ்த்வாம் தஸ்ய ஜ்வராஜனிதபீடா'பஸரதி ॥

ஸானந்தே=ஆனந்தம் நிறைந்த வஸந்தே = வஸந்த காலத்திலே குஸுமிதலதாபி: பரிவ்ருதே = பூத்த பூங் கொடிகளாலே சூழப்பெற்றதும் ஸ்புரன்-நாநாபத்மே பலவிதத் தாமரைகள் ஒளிருவதும் கலஹம்ஸாலி-ஸுபகே = இனிய ஸ்வரத்தையுடைய ஹம்ஸங்களின் வரிசைகளால் அழகுபெற்றதும் மலயபவனாந்தோளித-ஜலே = மலயமலையினின்று வீசுந்தென்றலிலே அலை வீசுகிற ஜலத்தையுடையதுமான ஸரஸி = குளத்திலே ஸகீபி: = தோழிகளுடன் கேலந்தீம் = (நீர் விளையாட்டு) விளையாடுகின்ற த்வாம் = உன்னை ய: எவன் ஸ்மரேத் = நினைப்பானோ தஸ்ய = அவனுக்கு ஜ்வரா-ஜனிதபீடா = ஜ்வரத்தால் உண்டான நோவு அபஸரதி = நீங்கிப்போகின்றது.

நான்கு பக்கமும் பூங்கொடிகளாலே சூழப் பெற்று ஒரு தாமரையினின்று மற்றொரு தாமரைக்கு கூவிக்கொண்டு செல்லும் ஹம்ஸங்களால் அழகிய தாக விளங்கும் தாமரைக் குளத்திலே, தென்றல் வீசி

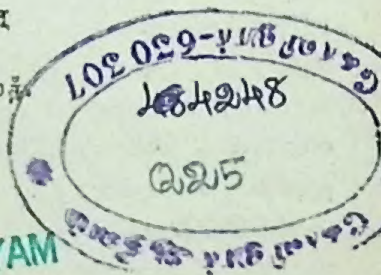
மெல்லலைகளை எழுப்ப, அங்கே தோழிகளோடு சென்று வஸந்த விழாக் கொண்டாடி விளையாடுபவ ளாகத் தேவியைத் தியானிப்பவர்களுக்கு ஜ்வரம் முதலிய நோய்களும் ஸம்ஸார தாபங்களும் தாமே விலகிவிடுகின்றன. ஆதலால் தேவியை இந்தப் பிர காரம் நாம் என்றும் தியானஞ் செய்துகொண்டு இன்புற்றிருப்போமாக.

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्यस्य श्रीगोविन्दभगवत्पाद-
शिष्यस्य श्रीमच्छंकरभगवतः कृतौ आनन्दलहरी संपूर्णा ॥

இவ்வாறு ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார் யர்களான ஸ்ரீகோவிந்த பகவத்பாதர்களின் சிஷ்யர்க ளான ஸ்ரீசங்கரபகவானுடைய நூலுள் ஆனந்தலஹரி முற்றுப்பெற்றது.

ओं तत् सद्

ஓம் தத் ஸத்



KOVILLOOR MADALAYAM
KOVILLOOR - 630 307
(NEAR) KARAIKUDI
(PHONE: 436846)



எமது இதர பிரசுரங்கள்.

ரூ. அ. பை.

1	ஸ்ரீமத் வால்மீகி இராமாயணம்	
	a. பாலகாண்டம்	6 0 0
	b. அயோத்தியாகாண்டம்	அச்சில்
2	ஸௌந்தர்யலஹரி	அச்சில்
3	கனகதாராஸ்தோத்ரம்	0 8 0
4	ஸ்ரீ மீனாக்ஷி பஞ்சதீ	0 6 0
5	ஆதித்யஹ்ருதயம்	1 0 0
6	மாளிஷா பஞ்சகம்	1 0 0
7	தக்ஷிணமூர்த்தி ஸ்ஹஸ்ர நாமாவளி	0 4 0
8	ஸ்ரீராம பாதுகாஷ்டோத்ர சத நாமாவளி	0 2 0
9	ஸ்ரீ மீனாக்ஷி நவரத்னமாலா	0 4 0

மேற்கண்டவைகள் ஸம்ஸ்கிருத க்ரந்ததமிழ் மூலச்லோகங்களுடனும், விரிவான தமிழ் தாற்பரியத் துடனும் ப்ரம்மஸ்ரீ தேதியூர் ஸுப்ரமண்ய சாஸ்திரியார் அவர்களால் எழுதப்பட்டவை.

10	ஸ்ரீ ஸ்துதி. ஸ்ரீ வேதாந்த தேசிகர் அருளியது: விரைவில் வெளிவரும்.	0 5 0
11	சாரதாஷ்டகம்-ஸ்ரீ சங்கர பகவத் பாதாள் அருளியது-ஸ்ரீ ஸரஸ்வதி தசச்லோகி-உபநிஷத்திலுள்ளது.	0 5 0

மேற்கண்டவைகள் ஸ்ரீ வே. நாராயணன், M.A.M.L. அவர்கள் எழுதிய தமிழ் விரிவுரையுடன் கூடியவை.